

*D

581 der êren rîche und lasters arm
lag **al** sanfte unt im was warm.
etswenne in doch **in** slâfe vrôs,
daz er **heschete** unde nôs,
5 allez von der **salben** kraft.
Von vrouwen grôz geselleschaft
giengen ûz, **die andern** in;
die truogen liehten, werden schîn.
Arnive, diu alte,
10 gebôt mit ir gewalte,
daz ir enkeiniu rief
die wîle der helt dâ sliefe.
si bat ouch den palas
besliezen. swaz dâ rîter was,
15 scharjande, burgære,
der nekeiner disiu mære
vriesch vor dem andern tage.
dô kom den vrouwen niwe klage.
Sus slief der helt unz an die naht.
20 diu kûneginne was **sô** bedâht,
die wûrze si **im** ûzem munde nam:
er **erwachte**, trinkens **in** gezam.
Dô hiez dar tragen diu wîse
trinken unt guote spîse.
25 er rihte sich ûf und saz,
mit **guoten vreuden** er az.
vil manec vrouwe vor im stuont.
im wart nie werder dienst kunt;
Ir dienst mit zûhten wart getân.
30 dô prûevete mîn hêr Gawan

D Fr7

1 *Initiale* Fr7 6 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D 23 *Majuskel* D 29
Initiale D

2 unt] wan Fr7 3 doch in] docht der Fr7 4 heschete] hessete D
hvtet Fr7 11 rief] rief Fr7 15 burgære] burogere Fr7 17 vriesch]
vries D · vor] von Fr7 21 ûzem] vzen D 29 Ir] ÷R D 30 prûevete]
pruuet Fr7 · Gawan] gauan Fr7

*m

der êren rîch und lasters arm,
er lac sanft und im was warm.
etwan in doch **in** slâfe vrôs,
daz er **gehset** und nôs,
5 allez von der **salben** kraft.
von vrouwen grôziu geselleschaft
giengen **dô** ûz **und** in;
die truogen liehten, werden schîn.
Arnive, diu alte,
10 gebôt mit ir gewalte,
daz ir dekeiniu rief
die wîle der helt dâ sliefe.
si bat ouch den palas
besliezen. waz dâ ritte was,
15 sarjande **oder** burgære,
der deheiner *disiu* mære
vriesch vor dem andern tage.
dô kam den vrouwen niuwiu klage.
sus slief der helt unz an die naht.
20 diu kûnigîn was **dô** bedâht,
die wûrz si ûz dem munde nam:
er **erwachtet**, trinkens **im** gezam.
dô hie dar tragen diu wîse
trinken und guote spîse.
25 er riht sich ûf und saz,
mit **guoten vrôuden** er az.
vil manic vrouwe vor im stuont.
im wart nie werder dienst kunt;
ir dienst mit zûhten wart getân.
30 dô brûefete mîn hêr Gawan

m n o

3 slâfe] dem sloffe n 4 gehset] gehsset n 9 Arnive] Arnuwe m o
Arnuwe n · alte] alten o 10 ir] jrm m (n) 11 dekeiniu] do keine
n 12 dâ] do m n o 14 dâ] do m n o 16 deheiner disiu] deheine
m deheine dise o 17 vriesch] Freisch m 18 den] der o 20 dô] so
n o 22 erwachtet] enwachtet o 23 tragen] [tagen]: tragen m 27
vrouwe] frouwen m 30 hêr] herre her n

Der êren rîche unde lasters arm
 lac **als**amfte unde im was warm.
 etswenne in doch **in** slâfe vrôs,
 daz er **heschet** unde nôs,
 5 allez von der **salben** kraft.
 von vrouwen grôz geselleschaft
 giengen ûz, **die anderen** in;
 die truogen liehten, werden schîn.
 Arnive, diu alte,
 10 gebôt mit ir gewalte,
 daz ir deheiniu riefte
 die wîle der helt dâ sliefe.
 si bat ouch den palas
 besliezen. swaz dâ rîter was,
 15 sarjande, burgære,
 der deheiner disiu mære
 vriesch vor dem anderen tage.
 dô kom den vrouwen niuwîu klage.
 sus slief der helt unze an die naht.
 20 diu künegîn was **sô** bedâht,
 die wûrze **sim** ûz dem munde nam.
dô er **wachete**, trinkens **in** gezam.
 dô hiez dar tragen diu wîse
 trinken unde guote spîse.
 25 er rihte sich ûf unde saz,
 mit **guotem willen** er az.
 vil manic vrouwe vor im stuont.
 ime wart nie werder dienst kunt;
 ir dienst mit zûhten wart getân.
 30 **Dô** prüevet mîn hêrre Gawan

G I L M Z Fr19

1 *Initiale* G I L Z Fr19 **19** *Initiale* I **30** *Initiale* G

1 unde] des **L 2** Lach alz sanfte im waz och warm L · alsamfte]
 sanft I · unde im was] vnd was im **Z 4** heschet] hehzt I ieschet
 M **5** salben] selbin M **7** giengen] Gienc I **8** die] Hie M Fr19 ·
 liehten werden] werden lÿchten L **9** Arnive] Arnave G Armia I
 Ar Nuwe M **12** dâ] *om.* I **14** swaz] waz L (M) Z · was] da waz
 L **15** sarjande] Sarianden Z **16** der] Daz Z · deheiner] dehanev I
17 anderen] andrem I **18** den] der I · niuwîu] niweiv G **20** sô]
om. Z · bedâht] verdaht L **21** wûrze] wurzen I **22** dô er wachete]
 do erwacht er I Er wachte L Her erwachte M (Z) (Fr19) · in] im
 L (M) **23** *Die Verse 581.23-24 fehlen* I · dô] Da M **26** guotem
 willen] guten froden L (M) (Z) (Fr19) **27** vrouwe] *om.* L **28** wart]
 enwart Fr19 **29** zûhten] zuht L · wart] *om.* M **30** Dô] Da M Z ·
 hêrre Gawan] ergawan M

Der êrenrîche und lasters arm
 lac **als** sanfte und im was warm.
 etwenne in doch **im** slâfe vrôs,
 daz er **heschet** und nôs,
 5 allez von der **selben** kraft.
 von vrouwen grôz geselleschaft
 giengen ûz, **die andern** in;
 die truogen liehten, werden schîn.
 Arnyve, diu alte,
 10 **diu** gebôt mit ir gewalte,
 daz ir deheiniu riefte
 die wîle der helt dâ sliefe.
 si bat ouch den palas
 besliezen. waz dâ ritter was,
 15 sarjande, burgære,
 der keiner disiu mære
 vriesch vor dem andern tage.
 dô kam den vrouwen niuwîu klage.
 sus slief der helt unz an die naht.
 20 diu küniginne was **sô** bedâht,
 die wûrz si **im** ûz dem munde nam:
 er **erwachte**, trinkens **in** gezam.
 dô hiez dar tragen diu wîse
 trinken und guote spîse.
 25 er rihte sich ûf und saz,
 mit **guoten vreuden** er az.
 vil manic vrouwe vor im stuont.
 im wart nie werder dienst kunt;
 ir dienst mit zûhten wart getân.
 30 dô prüefte mîn hêrre Gawan

Q R W V U

1 *Initiale* Q R W V **23** *Initiale* W V

1 *Die Verse 553.1-599.30 fehlen* U · lasters] der lasters R des
 lasters V **2** als sanfte] all sanfte W (V) · und] *om.* R **3** im] in
 V **4** heschet] hiczget R erheschet W gihzete V **5** selben] salben
 R V **7** giengen ûz] [*]: Gieng eine vz V · andern] ander R **9**
 Arnyve] Arniûe Q Arnyue R Arnyue W Arniue V **10** diu] *om.*
 R W V · ir] irem Q W **11** deheiniu] ir keine W **12** dâ] do Q V
 W *om.* R **14** dâ] do W V **15** Sariande [*g*]: oder burgere V **16**
 keiner] keine W · disiu] dise R **17** vriesch] Vernem R Wûste V
18 niuwîu] núwe R **19** sus] Als Q **20** sô] also W **21** wûrz si im]
 mus im R **22** trinkens] trinckes Q · in] Jm R (W) (V) · gezam]
 [gelzemen]: gezemen R **26** vreuden] zÿhten V **28** wart] *om.* W